

Enska - English

Polska - Polski

Spænska - Español

Filippseyska - Filipino

Arabiska - عَرَبِيٌّ

Rússneska - Русский

Kúrdíška - کوردی

Litháíska - Lietuviškai

Albanska - Shqip

Vietnamska - Tiếng Việt

Tælenska - ئەلەنە

Farsi - فارسی

Jól á Íslandi

أساطير أعياد الميلاد في آيسلاند



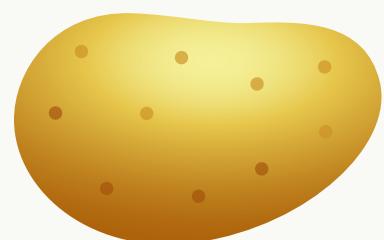


Skór í glugga

Mörg börn á Íslandi setja skó í svefnherbergisgluggann á hverju kvöldi í þrettán daga fyrir jól. Á hverju kvöldi kemur einn jólasveinn í heimsókn og skilur eftir ávöxt, nammi eða litla gjöf. Börnin reyna að hegða sér vel því annars gæti jólasveinninn skilið eftir kartöflu í skónum.

فردة حذاء في النافذة

يضع العديد من الأطفال في آيسلندا فردة حذاء أو جوراب في نافذة غرفة النوم كل ليلة لمدة ثلاثة عشر يوماً قبل أيام الميلاد. في كل ليلة أحد أولاد بابا نويل يأتي للزيارة ويترك فاكهة أو حلوى أو هدية صغيرة داخل الحذاء أو الجوراب. يحاول الأطفال التصرف بشكل لائق، وإنما فقد يترك سانتا كلوز حبة بطاطا في حذائه



Jólasveinar

Íslensku jólasveinarnir eru jónaóvættir af tröllakyni. Í gamla daga voru hryllingssögur af jólasveinunum notaðar til að hræða og skemmta börnum dagana fyrir jól. Smáum saman breyttust sögurnar og í dag eru jólasveinarnir almennt nokkuð mennskir og færa börnum gjafir, syngja fyrir þau og segja sögur.

أولاد بابا نويل الأيسلنديين الثلاثة عشر هم أشباه وحوش / عمالقة عيد الميلاد. في الماضي، كانت حكايات و قصص الرعب عن بابا نويل يحكى لترفيه الأطفال في الأيام التي سبقت عيد الميلاد. مع السنين تغيرت و القصص تدريجياً تحولت واليوم أصبح بابا نويل عموماً بشرياً بحيث يقدم هدايا للأطفال يغنى لهم ، يرقص ويروي القصص .



Grýla

Grýla er tröllskessa og móðir íslensku jólasveinanna. Í gamla daga voru sagðar af henni hræðilegar sögur um hvernig hún safnaði óþekkum börnum í poka sinn. Síðan átti hún að hafa borið þau í helli sinn, hent í stóran pott og étið.

الأميرة الغولة (غريلا):
في ثقافة الآيسلنديين، تعتبر غريلا هي أم الأولاد الـ 13 لبابانوبل. قديماً كانت هناك قصص مرعبة عنها. قالوا عنها تجمع الأطفال الغير المهذبين وتضعهم في كيس وراء ظهرها وتأخذهم للجبل ثم ترميهم في طنجرة كبيرة للطهي وتأكلهم ...





Leppalúði

Leppalúði er eiginmaður Grýlu.
Hann er sagður óskaplegt letiblóð.

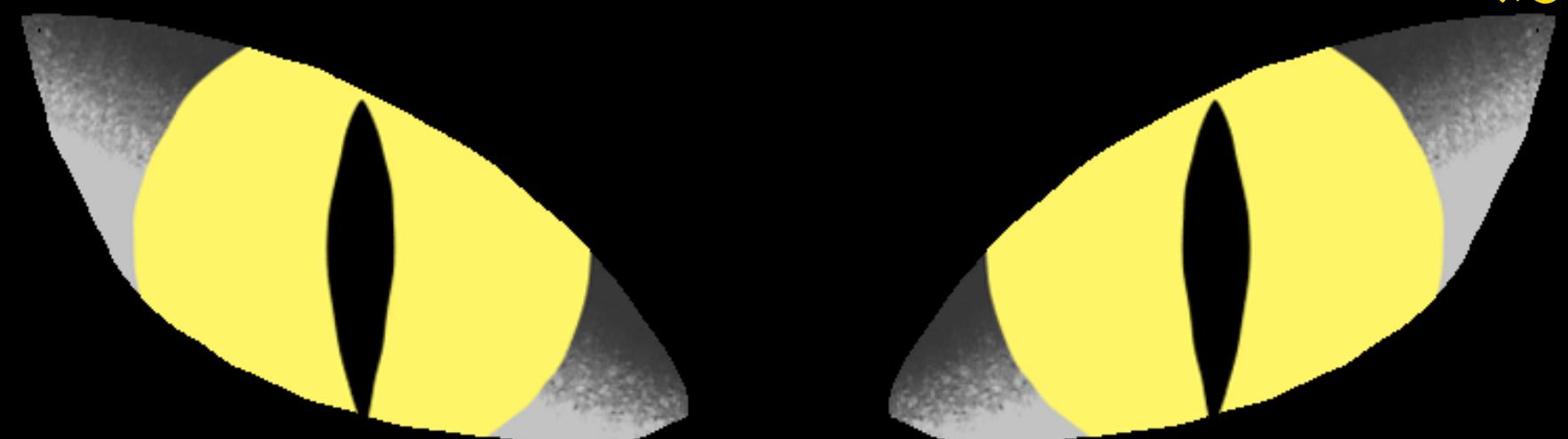
ليبالودي :
وهو زوج غريلا، أبو الأولاد، كسول و
بليد

Jólakötturinn

Jólakötturinn er óvættur og húsdýr hjá Grýlu og Leppalúða. Í gamla daga voru sagðar sögur af því hvernig hann át þau börn sem ekki höfðu fengið ný fót fyrir jólin. Börn fengu yfirleitt kerti og einhverja nýja spjör s.s. sokka eða skó fyrir jól svo þau færðu ekki í jólaköttinn eins og sagt var.

قطة عيد الميلاد

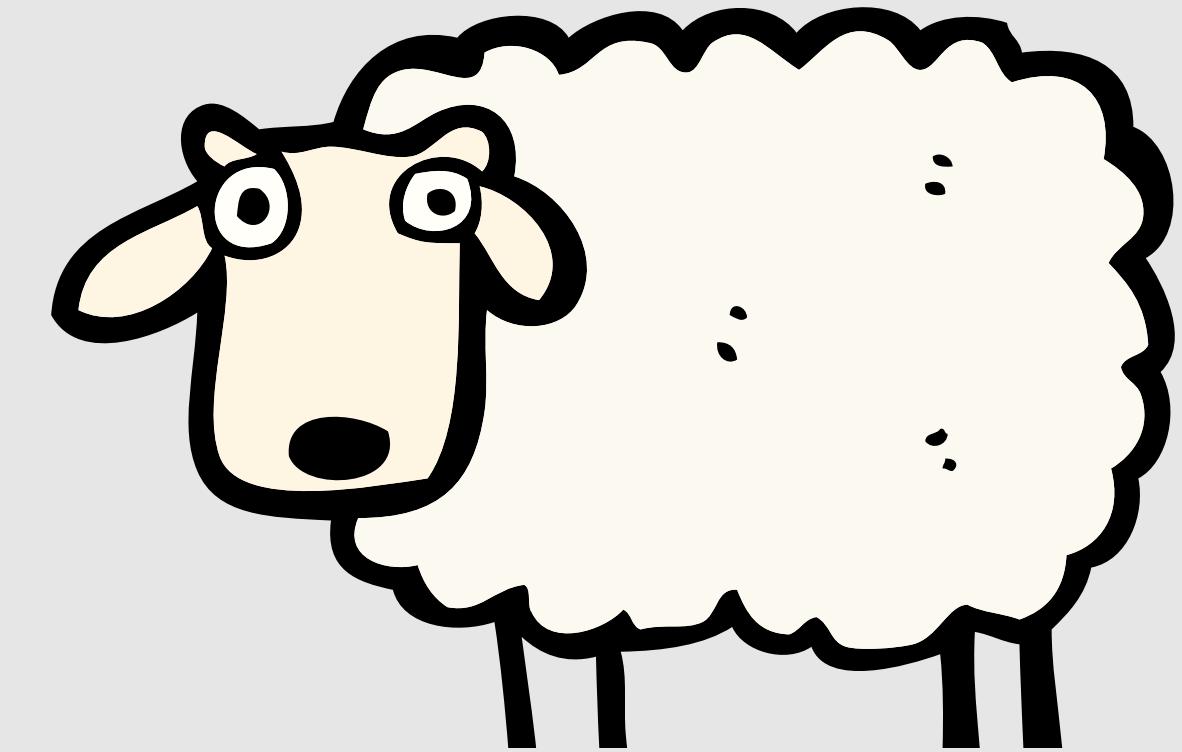
حيوان متواضع و أولياف عند غريلا وزوجها ليبالوذي، قد يرثا قالوا بأنها قطة تأكل الأطفال الذين لم يرتدوا لباس جديد في عيد الميلاد. من المفترض أن يقوموا أولياء الأمور بشراء شموع ، لباس جديد وأحذية جديدة و جواريب لأطفالهم لكي يحمونهم من قطة غريلا .



Stekk jastaur

12. desember

Stekk jastaur kemur fyrstur til byggða og var hann sagður sjúga mjólk úr sauðkindum. Hann hafði staurfætur á báðum fótum svo það gekk heldur erfiðlega.



ستيكياستوير: ١٢ ديسمبر
هو أول أبناء بابانوئيل يأتي للمستوطنات، يحب شرب الحليب من ثدي الأغنام ، ولديه قوائم من الخشب لذلك كان يمشي بصعوبة.

Giljagaur

13. desember

Giljagaur kemur annar til byggða. Hann faldi sig í fjósinu og fleytti froðuna af mjólkurfötunum þegar enginn sá til.

كيلياكوير : ١٣ ديسمبر
 يأتي كيلياكوير إلى مستوطنة ثانية واحد من أبناء بابانوئيل . يختبأ في الحظيرة و يزيل الرغوة من دلو الحليب خمسة عندما لا يوجد أحد يراقبها.



Stúfur

14. desember

Stúfur er þriðji jólasveininn. Hann er minnstur líkt og nafnið bendir til. Hann nældi sér í pönnu og át agnirnar sem brunnið höfðu fastar.

ستوفور: ١٤ ديسمبر
هو ابن سانتا كلوز الثالث وهو أقصرهم،
قامة يدخل خفية للمنزل ويأكل بقايا
الطعام الملتصقة من المقلة.



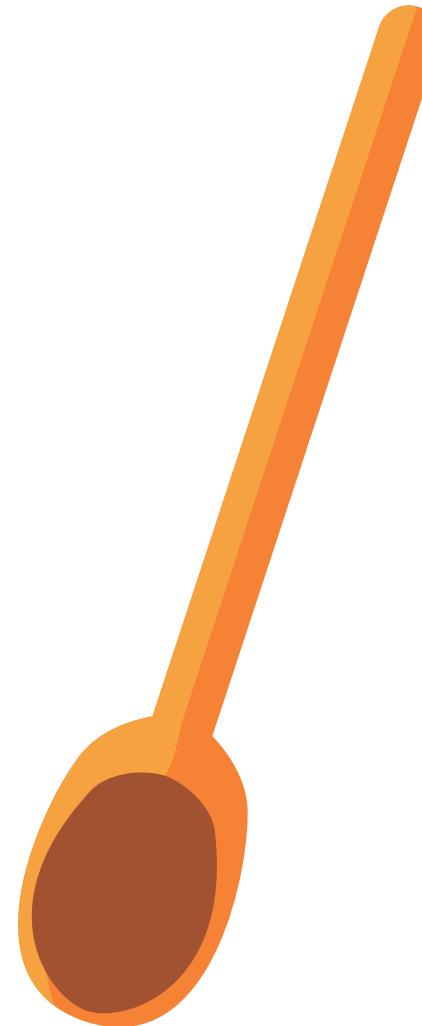
Þvörusleikir

15. desember

Þvörusleikir er fjórði jólasveinninn.

Þvörusleiki þótti afskaplega gott að sleikja þvörur og stalst inn í eldhús þegar færi gafst til að næla sér í þær. Þvara var stöng með blaði sem notuð var til að hræra í pottum eins og sleif er notuð nú á dögum.

ثفورو سليكير : 15 ديسمبر
هو رابع ولد لـ-بابانوئيل، يدخل المطبخ
خلسةً و يحب لعق ملعقة الطبخ كلما ساحت
له الفرصة



Pottaskefill

16. desember



Pottaskefill, einnig nefndur Pottasleikir, er fimmti jolasveinninn. Pottaskefill skóf og sleikti innan úr pottunum.

پوھتاسکیفیتل : ١٦ دیسمبر
یسمی کذلک ب پوھتاسلیکیر و هو خامس أبناء بابانوئیل یکشط ، یحک و یعلق داخل الأوانی

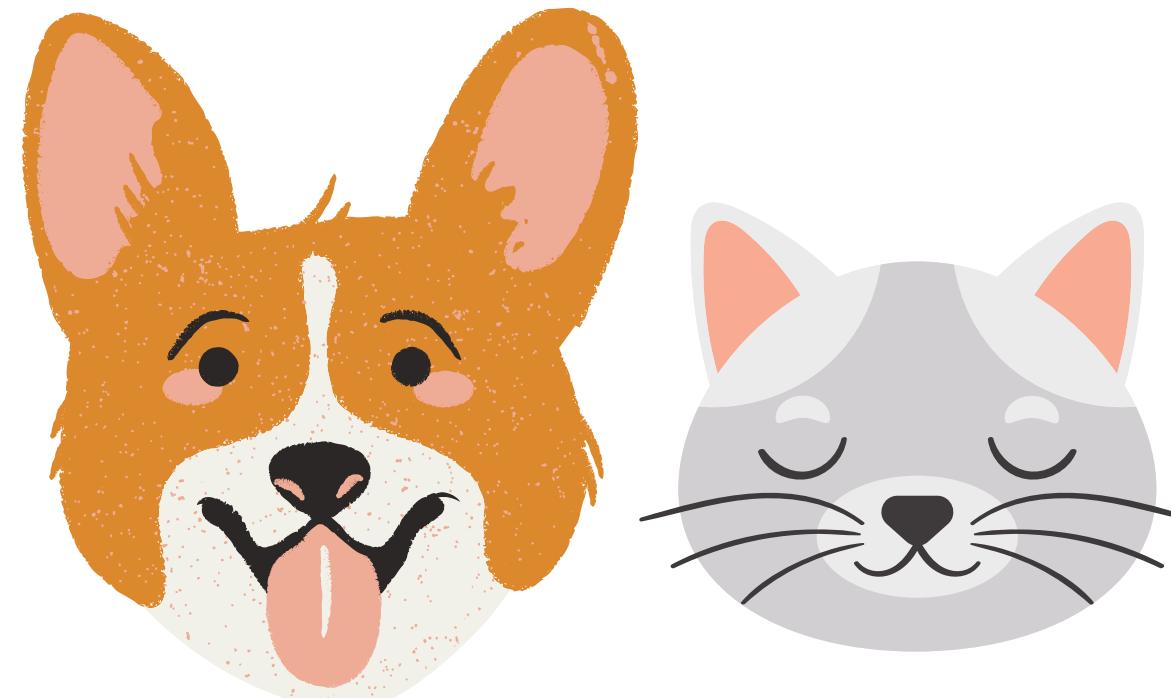
Askasleikir

17. desember

Askasleikir er sjötti jólasveinninn. Þegar askarnir, sem voru eins konar trúdiskar með loki, voru settir fyrir hunda og ketti var Askasleikir snöggur að stela þeim.

أسكاسليكيير : ١٧ ديسمبر

هو ابن البابانوئيل السادس وهو يحب سرقة الوعاء الخشبي للكلاب و القطط المنزلية لكنه يأخذ الأطعمة الموجودة لنفسه



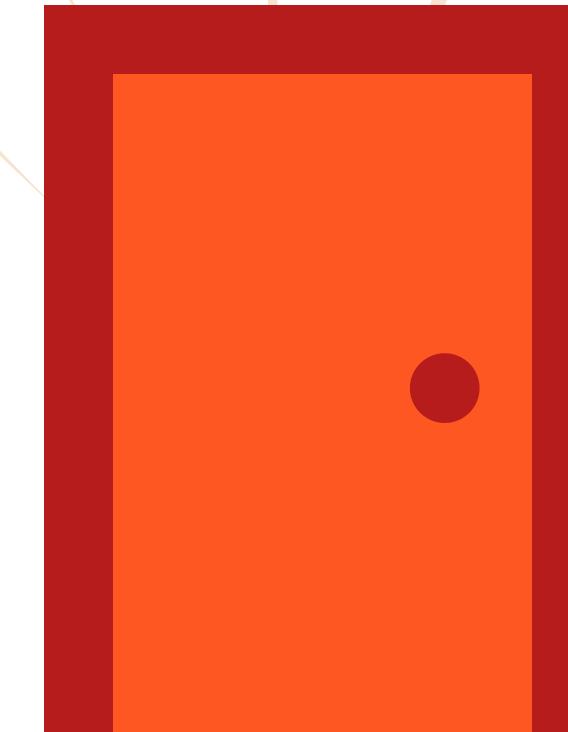
Hurðaskellir

18. desember

Hurðaskellir er sjöundi jólasveinninn. Hurðaskellir var mikill ólátabelgur og skelldi hurðum svo fólk hrökk upp úr fastasvefni.

هورذاسكيلير: ١٨ ديسمبر

سابع أولاد غريلا و ليبالوذي هو فوضوى و يحب إغلاق الباب
في حالة من الفوضى الكبيرة، ليجعل الناس يقفزوا من نومهم
العميق في حالة من الذعر والخوف.



Skyrgámur

19. desember

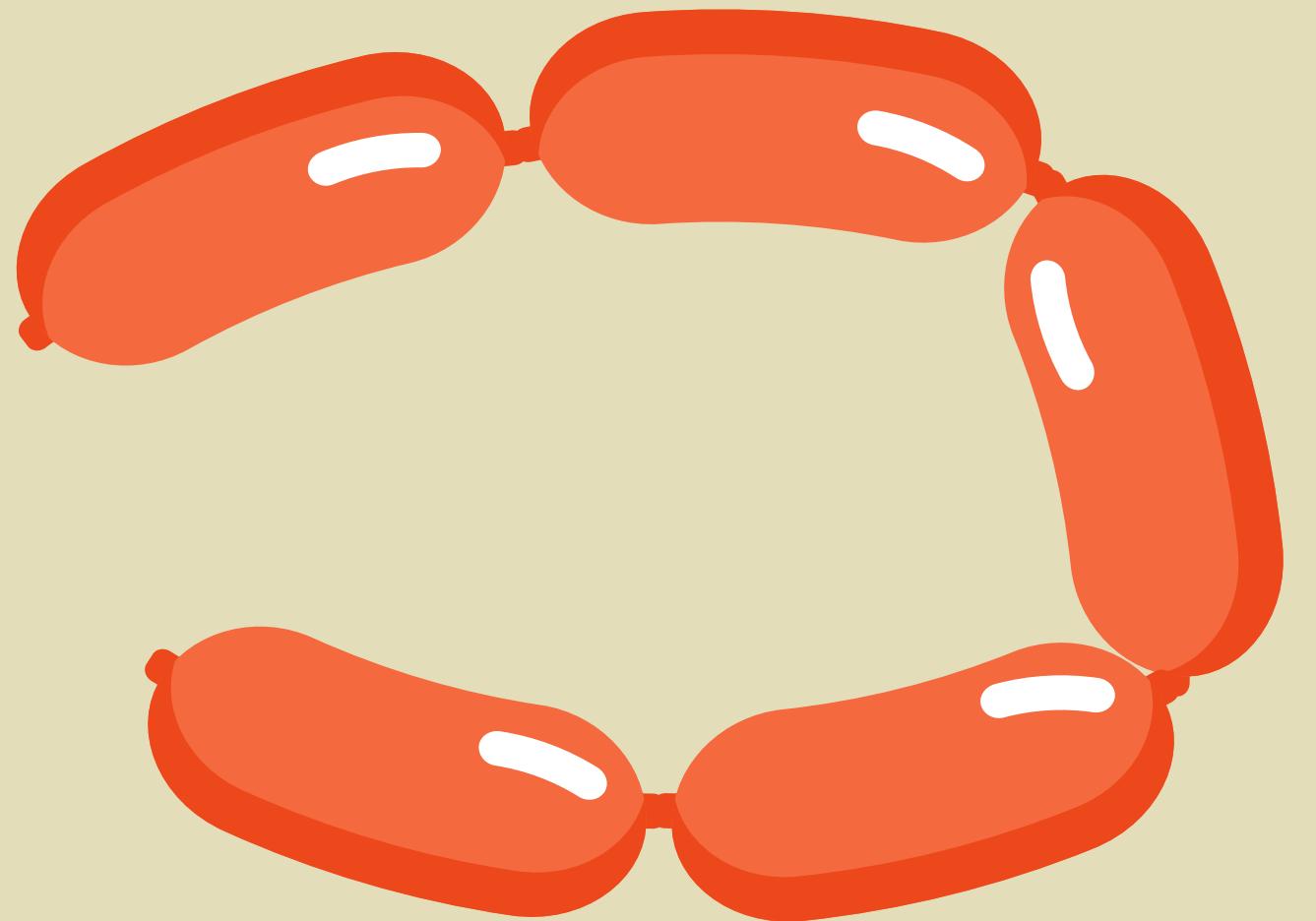
Skyrgámur er áttundi jólasveinninn. Skyrgámi þótti skyr afskraplega gott og stalst gjarnan í skyrtunnuna og hámaði í sig þangað til hann stóð á blístri.

سكيير گامور : ١٩ ديسمبر
ثامن واحد من أبناء البابا نوئيل كان يحب السكري أكثر من أي شيء آخر و كثيراً ما يسترق إلى برميل لخزن السكري وأكل حتى إنفتح و ماعاد يقدر على الأكل أو الحركة



Bjúgnakrækir

20. desember



Bjúgnakrækir er níundi jólasveinninn. Bjúgnakrækir var fimur að klifra og sat gjarnan upp í ráfri eldhúsa og raðaði í sig bjúgum.

بيوكناكرايكيير: ٢٠ ديسمبر
وهو تاسعهم من أولاد سانتا كلوز،
نشيط يعرف كيف يتسلق ، ويحب
الدخول الى المطبخ وأكل النقانق
والسجوق الكبيرة

Gluggagægir

21. desember

Gluggagægir er tíundi jólásveinninn. Gluggagægir lagðist á glugga til að gægjast inn. Ef hann sá þar eitthvað eigulegt reyndi hann að krækja sér í það.

كلو كاكيير : ٢١ ديسمبر
هو ابن البابا نوئيل العاشر ويحب
التلصص على البيوت من النوافذ
واذا وجد شيء ثممين يسرقه لنفسه



Gáttaþefur

22. desember

Gáttaþefur er ellefti jólasveinninn. Gáttaþefur hafði mjög stórt nef og fann ilminn af laufabrauði langt upp á heiðar, sem lokkaði hann til bæja.



كاوتا ثيوفور: ٢٢ ديسمبر
هو ابن الحادي عشر من أبناء سانتا كلوز، لديه
أنف كبير، يجد رائحة الخبز المشوي و المقلبي
من بعيد ويدخل للمنزل بسبب هذه الرائحة .

Ketkrókur

23. desember

Ketkrókur er tólfti
jólasveinninn. Ketkrókur kom á
þorláksmessu til bæja og
reynði þá að ná sér í
hangikjötslæri gegnum
strompinn.

كِيْتَكْرُوكُور: ٢٣ دِيْسَمْبَر
هُوَ الْوَلَدُ الثَّانِيُّ عَشَرُ فِي التَّرتِيبِ،
يَأْتِيُ فِي يَوْمِ الْقَدَاسَ
ثُورَلَاؤْكَس_مِيسَا ، يُحِبُّ سُرْقَةَ
اللَّحْمِ الْمَدْخَنَ ، وَيَأْتِيُ لِلْبَيْتِ مِنْ
خَلَالِ النَّزْوَلِ مِنَ السَّقْفِ عَنْ طَرِيقِ
الْمَدْخَنَةِ



Kertasníkir

24. desember

Kertasníkir er þrettándi jólasveinninn og sá síðasti sem kemur til byggða. Kertasníkir kom á aðfangadag og elti börnin til að reyna að ná af þeim tólgarkertum. Honum þótti kertin hið mesta góðgæti.



كيرتاسنيكير : ٢٤ ديسمبر
هو الثالث عشر والأخير من أولاد سانتا كلوز ، هو
آخر واحد ينزل للمدينة ، يأتي في يوم عيد
الميلاد ، ويطارد الأطفال لكي يسرق منهم الشمع
، لأنها يحب أكل شموع مصنوعة من الشحم.



LÁTUM
DRAUMANA
RÆTAST



Menntastefna
Reykjavíkurborgar

